



Sevilla abierta ▶ La entrevista

“¿Una gitana que canta a José Saramago? Aquí me tienen a mí”

ESPERANZA FERNÁNDEZ Cantaora

ISMAEL G. CABRAL
SEVILLA

La obra de José Saramago como símbolo de manifestación socio-cultural de un pueblo hace tiempo que traspasó las fronteras portuguesas para erigirse en un icono cultural de alcance mundial. Lo que no parecía tan claro es que su vasto universo literario, un tanto críptico en ocasiones, se encontrara con el flamenco en algún momento. La cantaora sevillana Esperanza Fernández lo sintió así. Fue el suyo un repentino flechazo con la obra del autor de *Ensayo sobre la ceguera*. *Mi voz en tu palabra* es el resultado, en forma de disco, de aquella azarosa coincidencia. El próximo martes, día 28 (a las 20.30 horas), cobrará la forma de concierto en el Teatro Lope de Vega.

—¿Cómo presentará en directo un disco tan conceptual como *Mi voz en tu palabra*?

—Más que concierto, yo hablaría de espectáculo, sencillo sí, pero con un punto teatral. Se leerán poemas y estaré magníficamente arropada por artistas de primera línea: Dorantes al piano, Miguel Ángel Cortes y Eduardo Trassiera a las guitarras y Pastora Galván como artista invitada, entre otros, me acompañarán en la escena.

—¿Qué le llevó hasta Saramago?

—¿La casualidad? No lo sé... el caso es que yo me encontraba en el Teatro de la Maestranza la noche que se presentó el documental *José y Pilar*. Salí enamorada del personaje, yo no conocía a Saramago, no había leído nada de él, pero daba igual. Me sedujo tanto su forma de hablar, su amor a la vida, su honestidad, su caballerosidad, la forma tan especial con la que trata a su esposa y ese amor tan



▶ La cantaora Esperanza Fernández presenta el martes en el Lope de Vega *Mi voz en tu palabra*.

grande que había entre los dos... Todo aquello me deslumbró. Salí del teatro sabiendo con toda certeza que quería hacer un proyecto centrado en su obra.

—¿Qué le pareció la idea a su viuda, Pilar del Río?

—Los textos de Saramago han inspirado obras plásticas, canciones y hasta óperas pero nunca se había abordado desde el flamenco. Su mujer no sabía si mi propuesta iba a funcionar o no. Ella sinceramente no daba crédito: ¿una gitana, flamenca, que quiere cantar los poemas de José? Hace dos años

en la Feria del Libro de Sevilla interpreté uno delante de ella. Se quedó maravillada, le gustó tanto que me dio total libertad para desarrollar el proyecto tal y como quisiera.

—¿Conocía Saramago algo de flamenco?

—No, él no sabía absolutamente nada de flamenco. Ni entendía ni tampoco lo escuchaba. Solo sé que tenía aprecio por las voces rajadas, esas le emocionaban mucho.

—¿Le preocupó de alguna forma especial que se entendieran los

poemas, o prefirió que solo quedase de ellos apenas una idea?

—No, no. Siempre he cuidado mucho la vocalización. Para mí es totalmente fundamental que se entienda lo que canto. Sea Saramago o lo más tradicional del mundo. La gente se sienta a escuchar y quiere saber lo que dices, el cantaor tiene que hacer que la palabra cale en el alma, que todo el mundo te comprenda.

—¿Cómo procedió a realizar la selección de los textos?

—Conforme iba leyendo fui apar-

tando aquellos que me llegaron al corazón. Poco importaba que tuvieran una métrica u otra, que parecieran casi imposibles de adaptar al flamenco... yo creo mucho en las energías y pienso que Saramago estaba por ahí, rondándome. Creo que ha estado conmigo desde el principio del proyecto. Él, por supuesto, jamás escribió una línea pensando en que un flamenco la cantara pero eso es aún mejor porque el reto se hizo más grande.

—¿Y cómo se adaptó lo puramente musical a la base literaria del disco?

—No de forma usual pero todo, todo, es flamenco. No podía ser de otra manera. Hay palos pero no son palos tradicionales. *Dijeron que había sol* es una soleá pero no una soleá típica. Luego hay una bule-



El cantaor tiene que hacer que la palabra cale en el alma, que todo se entienda”

ría que casi parece una canción, tampoco el garrotín que se escucha es el clásico. Dorantes siempre recurre a decir “a tiempo de”. Creo que ha quedado una mezccla muy bella, perfecta.

—Y al final, ¿cree que Saramago hubiera sido feliz con el disco?

—Pienso que sí. Cuenta con el beneplácito total de su esposa. Sólo hay que escucharlo con predisposición y sin pretender esperar lo de siempre. Es un trabajo muy valiente, un proyecto que no tiene nada que ver con lo que he hecho yo, pero tampoco con lo que haya hecho nadie antes. María Pagés bailó en su día a Saramago, ahora yo lo he cantado con *jondura*. =

MAÑANA, CON EL CORREO

“El concierto de Navidad fue mágico e inolvidable”

I. G. C.
SEVILLA

“Fue una odisea preciosa, un resultado maravilloso tras la intensa preparación de un espectáculo en el que todos los que actuamos nos jugábamos mucho”, explicó ayer la cantaora Esperanza Fernández sobre el Concierto de Navidad

que en vísperas de la pasada Nochebuena ofreció El Correo de Andalucía en la Catedral. El Correo lo regalará gratis mañana, en formato DVD junto al ejemplar del periódico sin sobrecoste.

“Todo me pareció mágico e inolvidable”, continúa diciendo la artista, quien se rodeó para tal ocasión de Dorantes al piano y An-

tonio Cortés al cante, con la colaboración especial de Salvador Gutiérrez en la dirección musical y la guitarra. “A todos ellos quiero agradecer su enorme implicación en sacar adelante un concierto que fue mucho más difícil de lo que parecía, porque un programa sólo de villancicos puede ser monótono y este no lo fue,

acabó siendo un gran espectáculo que merece la pena atesorar en DVD”, dice Fernández.

Otro de los atractivos de aquella cita fue el escenario, el Altar Mayor de la Catedral acogió a los intérpretes: “Ya solo con ver el marco uno se queda impresionado, lo que ninguno sabíamos es que se iba a establecer un diálogo

tan bello entre la música y la arquitectura”, aseguró ayer la flamante autora de *Mi voz en tu palabra*. En aquel concierto, Dorantes estrenó una singular composición navideña concebida para piano sólo y también se produjo un dúo muy esperado, el de Fernández junto al cantante de coplas Antonio Cortes, quienes entonaron cada uno en su estilo el popular tema *Campanilleros* en una nueva adaptación. =